

## มาตรการที่มีอยู่และแผนสนับสนุน ความเท่าเทียมกันสำหรับชนกลุ่มน้อย

### บริการความช่วยเหลือทางกฎหมาย

ในฮ่องกงทุกคนมีสิทธิที่จะได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมายโดยไม่คำนึงถึงเชื้อชาติหรือถิ่นที่อยู่โดยที่เขา / เธอต้องผ่านการตรวจสอบรายได้และคุณธรรม

แผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมาย (LAD) ได้ดำเนินการ / วางแผนที่จะทำตามมาตรการต่อไปนี้เพื่อช่วยผู้สมัคร / ผู้ที่ได้รับความช่วยเหลือที่เป็นชนกลุ่มน้อยแต่ กำหนดเมื่อให้บริการความช่วยเหลือทางกฎหมายแก่พวกเขา:

#### A. แผนปฏิบัติงานเกี่ยวกับบริการความช่วยเหลือด้านกฎหมาย

- |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| มาตรการที่มีอยู่     | <ul style="list-style-type: none"><li>• LAD ได้มีการจัดพิมพ์ชุดแผนปฏิบัติงานเกี่ยวกับความช่วยเหลือทางกฎหมายเป็น 10 ภาษาของชนกลุ่มน้อยทางชาติพันธุ์รวมทั้งภาษาเบงกอล ฮินดี อินโดนีเซีย เนปาล ตากาล็อกปญญาบ ทมิฬไทยอุดู และเวียดนาม</li><li>• แผนปฏิบัติงานนี้พร้อมกับแผนอื่น ๆ มีแจกที่สำนักงานของ LAD หรือสามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ของ LAD</li><li>• แผนปฏิบัติงานนี้มีแจกที่สำนักงานกงสุลที่เกี่ยวข้องศูนย์ข้อมูลของศาลยุติธรรมสำหรับคู่ความที่ไม่มีตัวแทนสำนักงาน โครงการให้คำปรึกษาด้านกฎหมายสำหรับคู่ความที่ไม่มีตัวแทนเกี่ยวกับขั้นตอนทางกฎหมายแพ่ง (โครงการแนะนำขั้นตอน) สถานีตำรวจ สถานีของกรมแรงงาน ศูนย์บริการสอบถามข้อมูลประชาชนของกรมกิจการภายในกรมบริการราชทัณฑ์กรมสวัสดิการสังคมและโรงพยาบาลของรัฐ</li><li>• ในฐานะที่ริเริ่มการบริการลูกค้าเพื่อปรับปรุงคุณภาพของบริการความช่วยเหลือทางกฎหมายสำหรับผู้ที่เป็นผู้สมัครซึ่งเป็นชนกลุ่มน้อยดั้งเดิมให้ดียิ่งขึ้น ไปสเตอร์ใน 10 ภาษาดังที่กล่าวก่อนหน้านี้ได้ถูกออกแบบและจัดแสดงเพื่อให้ผู้ที่เป็นผู้สมัครที่พูดภาษาอังกฤษหรือภาษาจีนไม่ได้ตระหนักถึงบริการล่ามที่มีให้ฟรีเพื่อช่วยพวกเขาในขั้นตอนการสมัคร</li><li>• ชนกลุ่มน้อยอาจอ้างอิงไปสเตอร์หรือดาวน์โหลดใบปลิวเกี่ยวกับบริการบนหน้าเว็บไซต์ของ LAD สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม</li></ul> |
| การประเมินการทำงานใน | <ul style="list-style-type: none"><li>• ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับประสิทธิภาพของโครงการประชาสัมพันธ์เพื่อเผยแพร่บริการให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายจะได้รับการตรวจสอบเพื่อการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

- |       |                                                                                                                                       |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| อนาคต | <ul style="list-style-type: none"> <li>ข้อเสนอแนะอื่นๆและข้อเสนอแนะจากชนกลุ่มน้อยเกี่ยวกับบริการของ LAD จะได้รับการพิจารณา</li> </ul> |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## B. บริการล่ามสำหรับผู้สมัครขอความช่วยเหลือทางกฎหมาย

- |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| มาตรการที่มีอยู่     | <ul style="list-style-type: none"> <li>ความช่วยเหลือทางกฎหมายมีให้แก่ทุกคนที่ตรงตามคุณสมบัติทางการเงินและคุณธรรมโดยไม่คำนึงถึงเชื้อชาติหรือที่อยู่อาศัยของเขา/เธอ</li> <li>LAD จะจัดให้มีบริการล่ามฟรีสำหรับผู้สมัครที่ไม่ได้พูดภาษาอังกฤษหรือภาษาจีนเพื่อช่วยพวกเขาในขั้นตอนการสมัคร</li> <li>ผู้สมัครที่ไม่ผ่านการตรวจสอบทางการเงินและ/หรือคุณธรรม มีสิทธิอุทธรณ์ต่อนายทะเบียนของศาลสูง LAD จะช่วยให้ผู้สมัคร / ผู้อุทธรณ์ในการยื่นหนังสืออุทธรณ์กำหนดวันสำหรับการอุทธรณ์และแจ้งผู้พิพากษาเพื่อใช้บริการล่ามฟรีที่ฟังการอุทธรณ์สำหรับผู้สมัคร / ผู้อุทธรณ์ที่ไม่ได้พูดภาษาอังกฤษหรือภาษาจีน</li> <li>โปสเตอร์ 10 ภาษาดังที่ได้กล่าวข้างต้นได้รับการออกแบบและแสดงเพื่อทำให้ผู้สมัครที่ไม่ได้พูดภาษาอังกฤษหรือภาษาจีนตระหนักถึงบริการล่ามที่มีให้เพื่อช่วยพวกเขาในขั้นตอนการสมัคร</li> </ul> |
| การประเมินการทำงานใน | <ul style="list-style-type: none"> <li>ข้อเสนอแนะจากผู้สมัครขอความช่วยเหลือทางกฎหมายจะถูกเก็บรวบรวมและพิจารณาเพื่อการปรับปรุงบริการอย่างต่อเนื่อง</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| อนาคต                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## C. บริการล่ามสำหรับความช่วยเหลือในการพิจารณาคดีทางกฎหมาย

- |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| มาตรการที่มีอยู่     | <ul style="list-style-type: none"> <li>เมื่อความช่วยเหลือทางกฎหมายได้รับการอนุมัติให้แก่บุคคลของชนกลุ่มน้อยโดยกำเนิดแก่สถาบันหรือขั้นตอนการคุ้มครองของศาลแผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายจะจ่ายค่าใช้จ่ายสำหรับล่ามและการแปลที่เกิดขึ้นอย่างเหมาะสมโดยทนายความที่ได้รับมอบหมายในการดำเนินการที่เหมาะสมของคดีล่วงหน้าเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการดำเนินคดี</li> </ul> |
| การประเมินการทำงานใน | <ul style="list-style-type: none"> <li>ผลตอบรับจากการช่วยชนกลุ่มน้อยโดยกำเนิดจะถูกเก็บรวบรวมและพิจารณาเพื่อการปรับปรุงบริการอย่างต่อเนื่อง</li> </ul>                                                                                                                                                                                                         |
| อนาคต                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## D. การฝึกอบรมพนักงานของแผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมาย

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| มาตรการที่<br>มอย                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• เพื่อเพิ่มความเข้าใจและตระหนักของพนักงานแผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายเกี่ยวกับกฎหมายการเลือกปฏิบัติทางเชื้อชาติ (RDO) การสนทนากับเกี่ยวกับหลักการของ RDO และการแบ่งปันเกี่ยวกับคดีได้ถูกจัดขึ้นและนำเสนอโดยคณะกรรมการการให้โอกาสที่เท่าเทียมกันเจ้าหน้าที่ของแผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายได้เข้าร่วมในการสนทนารวมทั้งเจ้าหน้าที่ผู้เชี่ยวชาญเจ้าหน้าที่ทางกฎหมายและเจ้าหน้าที่ธุรการ</li> <li>• เอกสารการฝึกอบรมได้รับการอัปเดตไปยังฟอร์ทลของแผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายเพื่อให้พนักงานใช้อ้างอิง</li> <li>• แผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายจะจัดให้มีหลักสูตรการฝึกอบรมที่เกี่ยวกับ RDO สำหรับพนักงานที่ใหม่</li> </ul> |
| การประเมิน<br>การทำงานใน<br>อนาคต | <ul style="list-style-type: none"> <li>• แผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายจะเก็บรวบรวมและวิเคราะห์ผลตอบรับและข้อเสนอแนะที่ได้รับจากพหุมิตร/ผู้ได้รับความช่วยเหลือเพื่อจัดหลักสูตรการฝึกอบรมที่เหมาะสมกับพนักงาน</li> <li>• แผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายจะรวบรวมความคิดเห็นและเชิญให้มีการเสนอแนะจากเจ้าหน้าที่เกี่ยวกับหลักสูตรการฝึกอบรมจะจัดขึ้นเพื่อเสริมสร้างความเข้าใจของกฎหมายการเลือกปฏิบัติทางเชื้อชาติ</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |

## E. ติดต่อสอบถาม/ร้องเรียน

แผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายมีระบบที่ดีสำหรับการจัดการแบบสอบถามและการร้องเรียนเกี่ยวกับการให้บริการทั้งผู้สมัครขอความช่วยเหลือทางกฎหมาย ผู้ที่ได้รับความช่วยเหลือหรือทนายความที่ได้รับมอบหมายที่ต้องการสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม / ร้องเรียน อาจติดต่อเจ้าหน้าที่บริการลูกค้าของแผนกซึ่งมีชื่อและหมายเลขโทรศัพท์แสดงอยู่ที่สำนักงานของแผนกและบนหน้าเว็บของแผนก นอกจากนี้ผู้สอบถาม / ร้องเรียนสามารถติดต่อแผนกหรือเจ้าหน้าที่แผนกร้องเรียนได้ทางโทรศัพท์ / จดหมาย / โทรสาร / อีเมล

งแผนกได้ตีพิมพ์แผ่นพับเรื่อง "มาตรฐานการบริการลูกค้า" ซึ่งผู้ใช้บริการให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายจะได้ทราบเกี่ยวกับวิธีการและขั้นตอนต่างๆ สำหรับการสอบถามรายละเอียด / ยื่นคำร้องในส่วนที่เกี่ยวกับบริการที่ประสบปัญหา แผ่นพับมีไว้สำหรับแจกแก่ประชาชนและได้รับการอัปเดตไปยังหน้าเว็บไซต์ของแผนก

แผนกให้ความช่วยเหลือทางกฎหมาย

กรกฎาคม ค.ศ.2019